

# Jhn

## Chapter 1

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος, καὶ ὁ Λόγος ἦν πρὸς τὸν Θεόν, καὶ  
-በ- መጀመሪያ ገባር -ያ- ቃል -እና- -ያ- ቃል ገባር -ወደ- -ያ- አምላክ -እና-  
[G1722](#) [G0746](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1510](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

Θεὸς ἦν ὁ Λόγος.  
አምላክ ገባር -ያ- ቃል  
[G2316](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#)

በመጀመሪያው ቃል ገባር፣ ቃልም በእግዚአብሔር ዘንድ ገባር፣ ቃልም እግዚአብሔር ገባር።

2 Οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεόν.  
ይህ ገባር -በ- መጀመሪያ -ወደ- -ያ- አምላክ  
[G3778](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0746](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

ይህ በመጀመሪያው በእግዚአብሔር ዘንድ ገባር።

3 πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν  
ሁሉ -በ-ምክንያት- -የ-እርሱ ሆነ -እና- ያለ -የ-እርሱ ሆነ -ወይም-አይደለም- አንድ  
[G3956](#) [G1223](#) [G0846](#) [G1096](#) [G2532](#) [G5565](#) [G0846](#) [G1096](#) [G3761](#) [G1520](#)

ὃ γέγονεν.  
የ- ሆነ  
[G3739](#) [G1096](#)

ሁሉ በእርሱ ሆነ፣ ከሆነውም አንዳች ስንኳ ያለ እርሱ አልሆነም።

4 ἐν αὐτῷ ζῶν ἦν, καὶ ἡ ζῶν ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων.  
-በ- ለእርሱ ሕይወት ገባር -እና- -ያ- ሕይወት ገባር -ያ- ብርሃን -የ- ሰው  
[G1722](#) [G0846](#) [G2222](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G0444](#)

በእርሱ ሕይወት ገባረች፣ ሕይወትም የሰው ብርሃን ገባረች።

5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ  
-እና- -ያ- ብርሃን -በ- -ለ- ጨለማ ታየ -እና- -ያ- ጨለማ እርሱን አይደለም  
[G2532](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G5316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4653](#) [G0846](#) [G3756](#)

κατέλαβεν.  
ያዘ  
[G2638](#)

ብርሃንም በጨለማ ይበራል፣ ጨለማም አላሸነፈውም።

6 Ἐγένετο ἄνθρωπος ἄπεσταλμένος παρὰ Θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης.  
ሆነ ሰው ለክ ለክ -ከ- አምላክ ስም ለእርሱ የሕንጻ  
[G1096](#) [G0444](#) [G0649](#) [G3844](#) [G2316](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2491](#)

ከእግዚአብሔር የተላከ ሰው የሕንጻ የሚባል አንድ ሰው ገባረ፤

7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες  
ይህ መጣ -ወደ- ምስክር -ዘንድ- መስከረ -ለ- -የ- ብርሃን -ዘንድ- ሁሉ  
[G3778](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3141](#) [G2443](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2443](#) [G3956](#)

πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.  
አመነ -በ-ምክንያት- -የ-እርሱ  
[G4100](#) [G1223](#) [G0846](#)

ሁሉ በእርሱ በኩል እንዲያምኑ ይህ ስለ ብርሃን ይመሰክር ዘንድ ለምስክር መጣ።

8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.  
እይደለም ነበር ያ -ያ- ብርሃን -ነገር-ግን- -ዘንድ- መሰክረ -ስለ- -የ- ብርሃን  
[G3756](#) [G1510](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5457](#) [G0235](#) [G2443](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5457](#)

ስለ ብርሃን ሊመሰክር መጣ እንጂ፣ እርሱ ብርሃን አልነበረም።

9 Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς  
ἡμεῖς -ያ- ብርሃን -ያ- እውነተኛ የ- ያበራል ሁሉ ሰው መጣ -ወደ-  
[G1510](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3739](#) [G5461](#) [G3956](#) [G0444](#) [G2064](#) [G1519](#)

τὸν κόσμον.  
-ያ- ዓለም  
[G3588](#) [G2889](#)

ለሰው ሁሉ የሚያበራው እውነተኛው ብርሃን ወደ ዓለም ይመጣ ነበር።

10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ  
-በ- -ለ- ዓለም ነበር -እና- -ያ- ዓለም -በ-ምክንያት- -የ-እርሱ ሆነ -እና-  
[G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1223](#) [G0846](#) [G1096](#) [G2532](#)

ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.  
-ያ- ዓለም እርሱን እይደለም አወቀ  
[G3588](#) [G2889](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1097](#)

በዓለም ነበረ፣ ዓለሙም በእርሱ ሆነ፣ ዓለሙም አለውቀውም።

11 εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον;  
-ወደ- -ያ- የራሱ መጣ -እና- -ያ- የራሱ እርሱን እይደለም ይዘ-ወሰደ  
[G1519](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3880](#)

የእርሱ ወደ ሆነው መጣ፣ የገዛ ወገኖቹም አልተቀበሉትም።

12 Ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν, τέκνα Θεοῦ γενέσθαι,  
ማንኛውም-የ- -ደግሞ- ወሰደ እርሱን ሰጠ ለእርሱ ሥልጣን ልጆች አምላክ ሆነ  
[G3745](#) [G1161](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1849](#) [G5043](#) [G2316](#) [G1096](#)

τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ,  
-ለ- አመነ -ወደ- -ያ- ስም -የ-እርሱ  
[G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

ለተቀበሉት ሁሉ ግን፣ በስሙ ለሚያምኑት ለእርሱ የእግዚአብሔር ልጆች ይሆኑ ዘንድ ሥልጣንን ሰጣቸው፤

13 οἷ οὐκ ἐξ αἱμάτων, οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς, οὐδὲ  
የ- እይደለም -ከ- ደም -ወይም-እይደለም- -ከ- ፈቃድ ሥጋ -ወይም-እይደለም-  
[G3739](#) [G3756](#) [G1537](#) [G0129](#) [G3761](#) [G1537](#) [G2307](#) [G4561](#) [G3761](#)

ἐκ θελήματος ἀνδρὸς, ἀλλ' ἐκ Θεοῦ ἐγεννήθησαν.  
-ከ- ፈቃድ ሰው -ነገር-ግን- -ከ- አምላክ ተወለደ  
[G1537](#) [G2307](#) [G0435](#) [G0235](#) [G1537](#) [G2316](#) [G1080](#)

እርሱም ከእግዚአብሔር ተወለዱ እንጂ ከደም ወይም ከሥጋ ፈቃድ ወይም ከወንድ ፈቃድ አልተወለዱም።

14 Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο, καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἔθεασάμεθα  
-እφ- -ያ- ρα ϡ ϡ ሆጎ -እφ- አደረ -ቡ- ለእኛ -እφ- ለግፃት  
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4561](#) [G1096](#) [G2532](#) [G4637](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2300](#)

τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ Πατρός, πλήρης χάριτος καὶ  
-ያ- ክብር -የ-እርሱ ክብር -እንደ- አንድ-ልጅ -ከ- አባት የግለ ገገ ጸጋ -እφ-  
[G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G1391](#) [G5613](#) [G3439](#) [G3844](#) [G3962](#) [G4134](#) [G5485](#) [G2532](#)

ἀληθείας.

እውነት

[G0225](#)

| ቃልጥ ሆነ፤ ጸጋንና እውነትንም ተመልቶ በእኛ አደረ፤ አንድ ልጅም ከአባቱ ዘንድ እንዳለው ክብር የሆነው ክብሩን አየን።

15 Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ, καὶ κέκραγεν, λέγων, Οὗτος ἦν ὃν εἶπον,  
የሐንስ መሰከረ -ሰለ- -የ-እርሱ -እφ- ጮኸ አያለ ይህ ገበር የ- አሉ  
[G2491](#) [G3140](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2896](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3004](#)

Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτος μου  
-ያ- -ከ-ኋላ- -የ-እኔ መጣ -በፊት- -የ-እኔ ሆነ ምክንያቱም የመጀመሪያ -የ-እኔ  
[G3588](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G1715](#) [G1473](#) [G1096](#) [G3754](#) [G4413](#) [G1473](#)

ἦν.

ነበር

[G1510](#)

| የሐንስ ስለ እርሱ መሰከረ እንዲህም ብሎ ጮኸ። ከእኔ በኋላ የሚመጣው እርሱ ከእኔ በፊት ነበረና ከእኔ ይልቅ የከበረ ሆኖአል፤ ስለ እርሱ ያልሁት ይህ ነበረ።

16 ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ, ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν καὶ χάριν  
ምክንያቱም -ከ- -የ- መላኝ -የ-እርሱ እኛ ሁሉ ወሰደ -እφ- ጸጋ  
[G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0846](#) [G1473](#) [G3956](#) [G2983](#) [G2532](#) [G5485](#)

ἀντὶ χάριτος.

-ፈንታ- ጸጋ

[G0473](#) [G5485](#)

| እኛ ሁላችን ከሙሉቱ ተቀብለን በጸጋ ላይ ጸጋ ተሰጥቶናልና ሕግ በሙሴ ተሰጥቶ ነበርና፤

17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη; ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια  
ምክንያቱም -ያ- ሕግ -በ-ምክንያት- ሙሴ ሰጠ -ያ- ጸጋ -እφ- -ያ- እውነት  
[G3754](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1223](#) [G3475](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5485](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0225](#)

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.

-በ-ምክንያት- አያሱስ ክርስቶስ ሆነ

[G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1096](#)

| ጸጋና እውነት ግን በአያሱስ ክርስቶስ ሆነ።

18 Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε; μονογενὴς Θεὸς, ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον  
አምላክ ምንም አየ ፈጽሞ አንድ-ልጅ አምላክ -ያ- ሆኖ -ወደ- -ያ- ገልበኝ  
[G2316](#) [G3762](#) [G3708](#) [G4455](#) [G3439](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2859](#)

τοῦ Πατρὸς, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.

-የ- አባት ያ ገለጸ

[G3588](#) [G3962](#) [G1565](#) [G1834](#)

| መቼም ቢሆን እግዚአብሔርን ያየው አንድ ስንኳ የለም፤ በአባቱ እቅፍ ያለ አንድ ልጅ እርሱ ተረከው።

19 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν  
 -አና- ይህ ἰው -ያ- ምስክር -የ- የሐንስ -ሲ- ላክ -ወደ- እርሱ  
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3753](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#)

οἱ Ἰουδαῖοι ἔξ Ἱεροσολύμων, ἱερεῖς καὶ Λευίτας, ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν,  
 -ያ- አይሁድ -ከ- አየሩሳሌም ካህን -አና- ሌዋዊ -ዘንድ- ጠየቀ እርሱ  
[G3588](#) [G2453](#) [G1537](#) [G2414](#) [G2409](#) [G2532](#) [G3019](#) [G2443](#) [G2065](#) [G0846](#)

Σὺ τίς εἶ;  
 አንተ ምን ἅህ  
[G4771](#) [G5101](#) [G1510](#)

| አይሁድም። አንተ ምን ህ? ብለው ይጠይቁት ዘንድ ከአየሩሳሌም ካህናትን ሌዋውያንን በላኩበት ጊዜ፣ የየሐንስ ምስክርነት ይህ ἰው።

20 καὶ ὠμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο, καὶ ὠμολόγησεν ὅτι, Ἐγὼ οὐκ  
 -አና- አረጋገጠ -አና- አይደለም ካደ -አና- አረጋገጠ ምክንያቱም እኔ አይደለም  
[G2532](#) [G3670](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0720](#) [G2532](#) [G3670](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3756](#)

εἰμὶ ὁ Χριστός.  
 ἰው -ያ- ክርስቶስ  
[G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

| መሰከረም አልካደምም፤ እኔ ክርስቶስ አይደለሁም ብሎ መሰከረ።

21 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν? σὺ Ἠλίας εἶ; καὶ λέγει, Οὐκ εἰμί.  
 -አና- ጠየቀ እርሱ ምን -ሰለሁ- አንተ ኤልያስ ἅህ -አና- ይላል አይደለም ነኝ  
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4771](#) [G2243](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1510](#)

Ὁ προφήτης εἶ σύ? καὶ ἀπεκρίθη, Οὐ.  
 -ያ- ስሊያት ἅህ አንተ -አና- መልሶ አይደለም  
[G3588](#) [G4396](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0611](#) [G3756](#)

| እንኳስ ምን ህ? ኤልያስ ህን? ብለው ጠየቁት። አይደለሁም አለ። ስሊያ ህን? አይደለሁም ብሎ መለሰ።

22 εἶπαν οὖν αὐτῷ, Τίς εἶ; ἵνα ἀποκρισιν δῶμεν τοῖς πέμψασιν ἡμᾶς;  
 አሉ -ሰለሁ- ለእርሱ ምን ህ -ዘንድ- መልስ ሰጠ -ለ- ላክ ለእኛ  
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2443](#) [G0612](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ;  
 ምን አለ -ሰለ- ራስህ  
[G5101](#) [G3004](#) [G4012](#) [G4572](#)

| እንኳስ። ምን ህ? ለላኩ መልስ እንድንሰጥ፤ ስለራስህ ምን ትላለህ? አሉት።

23 ἔφη, Ἐγὼ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Εὐθύνατε τὴν ὁδὸν Κυρίου,  
 አለ እኔ ድምፅ -የ-ጮኸ -በ- -ለ- በረሃ አቅና -ያ- መንገድ ጌታ  
[G5346](#) [G1473](#) [G5456](#) [G0994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2116](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2962](#)

καθὼς εἶπεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης.  
 -እንደ- አለ አሳይያስ -ያ- ስሊያት  
[G2531](#) [G3004](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#)

| እርሱም። ስሊያ አሳይያስ እንዳለ። የጌታን መንገድ አቅኑ ብሎ በምድረ በዳ የሚጮኸ ሰው ድምፅ እኔ ነኝ አለ።

24 Καὶ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων.  
 -አና- ላክ ስበሩ -ከ- -የ- ፈሪሳውያን  
[G2532](#) [G0649](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5330](#)

| -

25 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί οὖν βαπτίζεις, εἰ σὺ  
-አና- ጠየቀ አርሱን -አና- አሉ ለአርሱ ምን -ሰለዚህ- አጠመቀ -ቢ- አንተ  
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G0907](#) [G1487](#) [G4771](#)

οὐκ εἶ ὁ Χριστὸς, οὐδὲ Ἠλίας, οὐδὲ ὁ προφήτης?  
አይደለም ነህ -ያ- ክርስቶስ -ወይም-አይደለም- ኤልያስ -ወይም-አይደለም- -ያ- ነቢያት  
[G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3761](#) [G2243](#) [G3761](#) [G3588](#) [G4396](#)

| የተላኩትም ከፈሪሳውያን ነበሩና። እነኚያስ አንተ ክርስቶስ ወይም ኤልያስ ወይም ነቢዩ ካይደሉህ፣ ስለ ምን ታጠምቃለህ? ብለው ጠየቁት።

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης λέγων, Ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι· μέσος ὑμῶν  
መልሶ ለአርሱ -ያ- የሐንስ አያለ እኔ አጠመቀ -ብ- ውሃ መካከል -የ-አናንተ  
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3004](#) [G1473](#) [G0907](#) [G1722](#) [G5204](#) [G3319](#) [G4771](#)

ἔστηκεν ὁ ὑμεῖς οὐκ οἶδατε,  
ቆመ የ- አናንተ አይደለም ያውቃል  
[G2476](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#)

| የሐንስ መልሶ። እኔ በወጋ አጠምቃለሁ፤ ዳሩ ግን እናንተ የማታውቁት በመካከላችሁ ቆሞአል፤

27 ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, οὗ οὐκ εἰμι ἐγὼ ἄξιος, ἵνα λύσω αὐτοῦ  
-ያ- -ከ-ኋላ- -የ-እኔ መጣ የ- አይደለም ነው እኔ የሚገባ -ዘንድ- ስበረ -የ-አርሱ  
[G3588](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#) [G2443](#) [G3089](#) [G0846](#)

τὸν ἱμάντα τοῦ ὑποδήματος.  
-ያ- ጫማ-ማሰሪያ -የ- ጫማ  
[G3588](#) [G2438](#) [G3588](#) [G5266](#)

| እኔ የጫማውን ጠፍሮ ልፈታ የማይገባኝ፣ ከእኔ በኋላ የሚመጣው ከእኔ ይልቅ የሚከብር ይህ ነው አላቸው።

28 Ταῦτα ἐν Βηθανίᾳ ἐγένετο, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὅπου ἦν ὁ Ἰωάννης  
ይህ -ብ- ቢታገያ ሆነ ማዶ -የ- የርዳዳስ -ብ-ቦታ- ነበር -ያ- የሐንስ  
[G3778](#) [G1722](#) [G0963](#) [G1096](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2446](#) [G3699](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2491](#)

βαπτίζων.  
አጠመቀ  
[G0907](#)

| ይህ ነገር የሐንስ ያጠምቅበት በነበረው በየርዳዳስ ማዶ በቢታገያ በቤተ ራሳ ሆነ።

29 Τῇ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει, Ἴδε  
-ያ- ማግሥቱ ተመለከተ -ያ- አያሱስ መጣ -ወደ- አርሱን -አና- ይለል አየ  
[G3588](#) [G1887](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3708](#)

ὁ Ἄμνός τοῦ Θεοῦ, ὁ αἶρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.  
-ያ- በግ -የ- አምላክ -ያ- አነሣ -ያ- ኃጢአት -የ- ዓለም  
[G3588](#) [G0286](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0142](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G2889](#)

| በነገው የሐንስ አያሱስን ወደ አርሱ ሲመጣ አይቶ እንዲህ አለ። እነሆ የዓለምን ኃጢአት የሚያስወግድ የእግዚአብሔር በግ።

30 οὗτός ἐστιν ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εἶπον, Ὅπίσω μου ἔρχεται ἀνὴρ, ὃς  
ይህ ነው -ሰለ- የ- እኔ አሉ -ከ-ኋላ- -የ-እኔ መጣ ሰው የ-  
[G3778](#) [G1510](#) [G5228](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3004](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G0435](#) [G3739](#)

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.  
-በፊት- -የ-እኔ ሆነ ምክንያቱም የመጀመሪያ -የ-እኔ ነበር  
[G1715](#) [G1473](#) [G1096](#) [G3754](#) [G4413](#) [G1473](#) [G1510](#)

| እንደ ሰው ከእኔ በኋላ ይመጣል፣ ከእኔም በፊት ነበርና ከእኔ ይልቅ የከበረ ሆኖአል ብዬ ስለ አርሱ ያልሁት ይህ ነው።





43 Τῆ ἐπαύριον ἠθέλησεν ἐξελεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὕρισκει Φίλιππον.  
-ያ- ማግሥቱ ፈለገ ሀጣ -ወደ- -ያ- ገሊሊ -እና- አገኘ ፊልሶስ  
[G3588](#) [G1887](#) [G2309](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G2147](#) [G5376](#)

καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀκολουθεῖ μοι.  
-እና- ይላል ለእርሱ -ያ- አየሱስ ተከተለ ለእኔ  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0190](#) [G1473](#)

ወደ አየሱስም አመጣው። አየሱስም ተመልክቶ። አንተ የዮና ልጅ ስምዖን ነህ፤ አንተ ኬፍ ትባላለህ አለው፤ ትርጓሜው ጴጥሮስ ማለት ነው።

44 ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ  
ነገር -ደግሞ- -ያ- ፊልሶስ -ከ- ቢታንያ -ከ- -የ- ከተማ አንድርያስ -እና-  
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5376](#) [G0575](#) [G0966](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4172](#) [G0406](#) [G2532](#)

Πέτρου.  
ጴጥሮስ  
[G4074](#)

በነገሩ አየሱስ ወደ ገሊሊ ሊወጣ ወደደ፣ ፊልሶስም አገኘና። ተከተለኝ አለው።

45 εὕρισκει Φίλιππος τὸν Ναθαναήλ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὅν ἔγραψεν Μωϋσῆς  
አገኘ ፊልሶስ -ያ- ናትናኤል -እና- ይላል ለእርሱ የ- ተጽፏል ሙሴ  
[G2147](#) [G5376](#) [G3588](#) [G3482](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1125](#) [G3475](#)

ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφήται, εὐρήκαμεν, Ἰησοῦν υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ,  
-በ- -ለ- ሕግ -እና- -ያ- ነቢያት አገኘ አየሱስ ልጅ -የ- የሴፍ  
[G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2147](#) [G2424](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2501](#)

τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ.  
-ያ- -ከ- ናዝሬት  
[G3588](#) [G0575](#) [G3478](#)

ፊልሶስም ከአንድርያስና ከጴጥሮስ ከተማ ከኬተ ሳይዳ ነበረ።

46 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ, Ἐκ Ναζαρέτ δύνатаί τι ἀγαθὸν εἶναι? λέγει  
-እና- አለ ለእርሱ ናትናኤል -ከ- ናዝሬት ይችላል አንድ-ነገር በጎ ነው ይላል  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3482](#) [G1537](#) [G3478](#) [G1410](#) [G5100](#) [G0018](#) [G1510](#) [G3004](#)

αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Ἔρχου καὶ ἵδε.  
ለእርሱ -ያ- ፊልሶስ ሀጣ -እና- አየ  
[G0846](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#)

ፊልሶስ ናትናኤልን አግኝቶ። ሙሴ በሕግ ነቢያትም ስለ እርሱ የጻፉትን የየሴፍን ልጅ የናዝሬቱን አየሱስን አግኝተነዋል አለው።

47 εἶδεν ὁ Ἰησοῦς τὸν Ναθαναήλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν, καὶ λέγει περὶ  
አየ -ያ- አየሱስ -ያ- ናትናኤል ሀጣ -ወደ- እርሱን -እና- ይላል -ስለ-  
[G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3482](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4012](#)

αὐτοῦ, Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλίτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστιν.  
-የ-እርሱ አየ በእውነት እስራኤላዊ -በ- የ- በተንኮል አይደለም ነው  
[G0846](#) [G3708](#) [G0230](#) [G2475](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1388](#) [G3756](#) [G1510](#)

ናትናኤልም። ከናዝሬት መልካም ነገር ሊወጣ ይችላልን? አለው። ፊልሶስ። መጥተህ እይ አለው።

48 λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ, Πόθεν με γινώσκεις? ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν  
ይላል ለእርሱ ናትናኤል -ከ-የት- እኔን አወቀ ሀልሶ አየሱስ -እና- አለ  
[G3004](#) [G0846](#) [G3482](#) [G4159](#) [G1473](#) [G1097](#) [G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τῆν συκῆν, εἶδόν σε.  
ለእርሱ -ከ-በፊት- -የ- አንተን ፊልሶስ ጠራ ሲሆኑ -በ- -ያ- በለስ አየ አንተን  
[G0846](#) [G4253](#) [G3588](#) [G4771](#) [G5376](#) [G5455](#) [G1510](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3708](#) [G4771](#)

አየሱስ ናትናኤልን ወደ እርሱ ሲመጣ አይቶ ስለ እርሱ። ተንኮል የሌለበት በእውነት የእስራኤል ሰው እነሆ አለ።

49 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ναθαναήλ, ῥαββί, σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, σὺ  
 መልፊ ለእርሱ ናትናኤል ረቢ አንተ ነህ -ያ- ልጅ -የ- አምላክ አንተ  
[G0611](#) [G0846](#) [G3482](#) [G4461](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#)

Βασιλεὺς εἶ τοῦ Ἰσραήλ.  
 ንጉሥ ነህ -የ- እስራኤል  
[G0935](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2474](#)

ናትናኤልም። ከወደት ታውቀኛለህ? አለው። አየሱስም መልሶ። ፊልጶስ ሳይጠራ፤ ከበለስ በታች ሳለህ፤ አየሁህ አለው።

50 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἶπόν σοι, ὅτι εἶδόν σε  
 መልፊ አየሱስ -እና- አለ ለእርሱ ምክንያቱም አለ ለአንተ ምክንያቱም አየ አንተን  
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3708](#) [G4771](#)

ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις? μείζω τούτων ὄψη.  
 -ከ-ታች- -የ- በለስ አመነ ታላቅ -የ-እነዚህ አየ  
[G5270](#) [G3588](#) [G4808](#) [G4100](#) [G3173](#) [G3778](#) [G3708](#)

ናትናኤልም መልሶ። መምህር ሆይ፤ አንተ የእግዚአብሔር ልጅ ነህ፤ አንተ የእስራኤል ንጉሥ ነህ አለው።

51 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν, ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεωγῶτα,  
 -እና- ይላል ለእርሱ በእውነት በእውነት አላለሁ ለእናንተ አየ -ያ- ሰማያት ከፈተ  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0455](#)

καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν  
 -እና- -ያ- መልአክ -የ- አምላክ ወጣ -እና- ወረደ -በ-ላይ- -ያ-  
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0305](#) [G2532](#) [G2597](#) [G1909](#) [G3588](#)

Υἷον τοῦ ἀνθρώπου.  
 ልጅ -የ- ሰው  
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

አየሱስም መልሶ። ከበለስ በታች አየሁህ ስላልሁህ አመንህን? ከዚህ የሚበልጥ ነገር ታያለህ አለው። [52] እውነት እውነት አላችኋለሁ፤ ሰማይ ሲከፈት የእግዚአብሔርም መላእክት በሰው ልጅ ላይ ሲወጡና ሲወርዱ ታያላችሁ አለው።